



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DIE GRINDER PDSS 16 A1

(GB) (CY)

DIE GRINDER

Translation of the original instructions

(GR) (CY)

ΤΡΟΧΟΣ ΑΕΡΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ПРЪТОВИДЕН ШЛАЙФ

Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

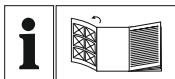
(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 373198_2104

(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

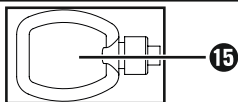
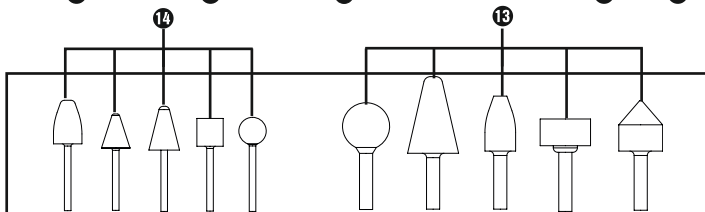
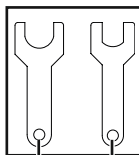
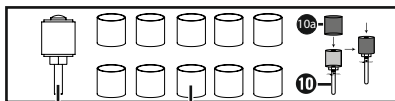
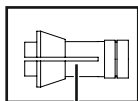
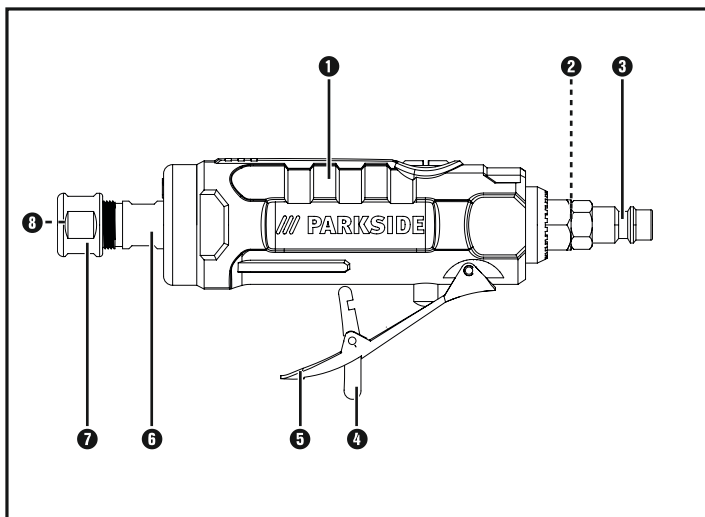
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of the original instructions	Page	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	27
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	59
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	89



Contents

Introduction.3

Intended use. 3

Features 4

Package contents 5

Technical data 5

General safety instructions for compressed air tools7

Hazards caused by flying parts 8

Hazards caused by entanglement 8

Hazards during operation 9

Hazards caused by repetitive movements 10

Hazards caused by accessories. 10

Hazards in the workplace 11

Hazards caused by dust and vapours 12

Hazards caused by noise. 13

Hazards caused by vibrations 13

Additional safety instructions 14

Additional safety notices 15

Before use16

Lubrication 16

Refilling oil 17

Connecting to a compressed air source. 17

Operation18

Changing/inserting the tool/collet chuck. 18

Using the grinding drum for grinding belts. 19

Switching on and off 19

Maintenance and cleaning.	20
Troubleshooting	21
Disposal.	22
Kompernass Handels GmbH warranty	23
Service.	25
Importer	25
Translation of the original Conformity Declaration . .	26

DIE GRINDER PDSS 16 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is suitable for fine grinding work with sanding pens for shaped polishers, felt polishers and lamellar grinding wheels.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with explosive, flammable or health-damaging gases.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- ❶ Die grinder
- ❷ Air inlet
- ❸ Connector nipple (pre-assembled)
- ❹ Trigger lock
- ❺ Trigger
- ❻ Spindle
- ❼ Collet chuck nut
- ❽ Collet chuck 1/4" (pre-assembled)
- ❾ Collet chuck 1/8"
- ❿ Grinding drum
- 10a Abrasive belt
- 11 Assembly tool (SW 19)
- 12 Assembly tool (SW 14)
- 13 5x grinding bits (1/4")
- 14 5x grinding bits (1/8")
- 15 Oil container

Package contents

- 1 die grinder
- 2 assembly tools
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4", pre-assembled)
- 5 grinding bits (1/8")
- 5 grinding bits (1/4")
- 1 collet chuck 1/4"/Ø 6.35 mm (pre-assembled)
- 1 collet chuck 1/8"/Ø 3.2 mm
- 1 grinding drum
- 10 abrasive belt
- 1 oil container (only 1x included in the set)
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rated air pressure	max. 6.3 bar
Air consumption	198 l/min (at 4 bar)
Max. rotational speed	22500 rpm
Tool fitting	Ø 6.35 mm (1/4", collet chuck) Ø 3.2 mm (1/8", collet chuck)
Weight (without accessories)	approx. 0.5 kg

NOTE

- The maximum torque can only be reached at 6.3 bar.

Noise emission values

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level $L_{pA} = 88.2 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level $L_{WA} = 99.2 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!**Vibration emission value**

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-12 and EN 12096:

$$a_h = 3.34 \text{ m/s}^2$$

Uncertainty $K = 0.87 \text{ m/s}^2$

** WARNING!**

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory of the compressed air tool breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance of the compressed air tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not constitute a hazard.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.
- Suffocation, scalping and/or cuts may occur if loose-fitting clothing, jewelry, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- Avoid contact with the rotating shaft and the accessory tool to prevent cuts on your hands and other body parts.
- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Hold the compressed air tool correctly:
be ready to counteract any normal or sudden movements –
keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool on the On/Off switch.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as protective gloves, non-slip safety shoes or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of personal injuries and it is recommended.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Wear a safety helmet for overhead work.
- The tool will run on after the compressed air tool has been switched off.
- Ensure that no hazard is caused by sparks created during use. Explosive or flammable dusts can be generated when processing certain materials. There is a risk of explosion or fire.

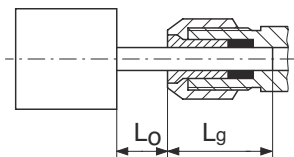
Hazards caused by repetitive movements

- Users of the compressed air tool may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.
- Assume a comfortable position when working with the compressed air tool, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessory.
- Only use accessories that are intended for this appliance and comply with the requirements and specifications listed in these operating instructions.
- Avoid direct contact with the accessory tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Never fit a grinding disc, cutting disc or milling cutter. A bursting grinding disc can lead to serious injuries or death.
- Do not use discs that are damaged, cracked or have been dropped.

- Only approved accessory tools with the appropriate shaft diameter may be used.
- Observe the manufacturer's recommendation for small grinding tools. The maximum permissible protrusion (L_0 = length of the shaft between the collet chuck end and the small grinding tool) specified by the manufacturer must not be exceeded when using small grinding tools! If the protrusion (L_0) is increased, the permissible rotation speed must be lowered. Wherever possible, insert the complete length of the shaft of the accessory tool into the collet chuck. Ensure that the clamping length (L_g) is at least 10 mm.



- The shaft diameter of the accessory tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck!

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the compressed air tool and tripping hazards caused by air or the hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Make sure (e.g. by using a metal detector) that there are no hidden power, water or gas lines in the location where you are working.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using the machines for screw connections can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All components of the compressed air tool or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection as required by work and health safety regulations.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the compressed air tool and consult a doctor.

- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- To support the weight of the compressed air tool, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the compressed air tool securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions

- Compressed air can cause serious injury.
- When the compressed air tool is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The compressed air tool must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
- Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the compressed air tool.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry compressed air tools by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge: check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Lubrication

WARNING!

- ▶ Find out about any health hazards posed by the oil you are using by reading the safety datasheet provided by the respective manufacturer.
- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple .

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ③ after every 15 minutes of operation.

Fitting the oil container

- ◆ When opening the oil container ⑮ for the first time, remove the cap nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or a similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180°, replace it and screw it back in place with the union nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release the oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6,3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Screw the connector nipple ③ into the air inlet ②. Tighten the connection with the aid of a 14 mm open-end wrench.

- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Changing/inserting the tool/collet chuck

⚠ CAUTION!

- ▶ The shaft diameter of the tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck **8/9** (Ø 6.35 mm/3.2mm)!

NOTE

- ▶ Use the grinding bits **13 14** for grinding work on stone, wood or fine work on hard materials such as metals.
- ▶ Use the grinding belts **10a** for sanding work, for example on wood, plastic or putty.
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Unscrew the collet chuck nut **7** from the thread using the assembly tool **11**.
- ◆ Insert the tool into the collet chuck **8/9**.

- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Tighten the collet chuck nut **7** using the assembly tool **11**.
- Ensure the accessory tool is firmly attached.

CAUTION!

- ▶ If no tool is inserted into the collet chuck **8**/**9**, do not tighten the collet chuck nut **7** with the assembly tool **11**, screw it on by hand only!

Using the grinding drum for grinding belts

- ◆ First undo the nut on the grinding drum **10** by turning it clockwise with the help of the assembly tool **12**.
Hold the grinding drum in place with a pipe wrench.
- ◆ Place the abrasive belt **10a** completely on the grinding drum **10**.
- ◆ Tighten the nut on the grinding drum **10** by turning it anticlockwise using the assembly tool **12** to fix the abrasive belt.
Hold the grinding drum in place again with a pipe wrench.
- ◆ Insert the grinding drum **10** in the collet chuck **8** as described.

Switching on and off

Switching on

- ◆ First, press the trigger lock **4** forwards and then the trigger **5** down to switch the tool on.

Switching off

- ◆ Release the trigger **5**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air is escaping from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations.
- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373198_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373198_2104.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer:
Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
hereby declare that this product complies with the following
standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Applied harmonised standards
EN ISO 11148-9:2011

Type designation of machine
Die Grinder PDSS 16 A1

Year of manufacture: 08-2021

Serial number: IAN 373198_2104

Bochum, 28/07/2021



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of
further product development.

Съдържание

Въведение29

Употреба по предназначение.....	29
Оборудване.....	30
Окомплектовка на доставката.....	31
Технически данни.....	31

Общи указания за безопасност за пневматични уреди33

Опасности поради отхвъркващи части.....	34
Опасности поради захващане/навиване.....	35
Опасности по време на работа.....	35
Опасности поради повтарящи се движения.....	36
Опасности при употреба на принадлежности.....	37
Опасности на работното място.....	38
Опасности поради прах и пари.....	39
Опасности поради шум.....	40
Опасности поради вибрации.....	40
Допълнителни указания за безопасност.....	41
Други указания за безопасност.....	42

Преди пускането в експлоатация.....43

Смазване.....	44
Допълване на масло.....	44
Свързване към източник на състен въздух.....	45

Пускане в експлоатация.....46

Поставяне/Смяна на инструмента/затегателните челюсти.....	46
Шлифовъчен барабан за шлифовъчни ленти.....	47
Включване/Изключване.....	48

Поддръжка и почистване	48
Отстраняване на неизправности	50
Предаване за отпадъци	51
Гаранция.	52
Сервизно обслужване	55
Вносител	55
Оригинална декларация за съответствие	58

ПНЕВМАТИЧЕН ПРЪТОВИДЕН ШЛАЙФ PDSS 16 A1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за фини шлифовъчни работи с шлифовъчни глави, за работа с профилни полиращи тела, филцови полиращи тела и ламелни шлифовъчни ролки.

Уредът трябва да се задвижва само със захранване със сгъстен въздух. Посоченото на уреда максимално допустимо работно налягане не трябва да се превишава.

Този уред не трябва да се експлоатира с експлозивни, горими или вредни за здравето газове.

Уредът не трябва да се използва като лост и трошачен или ударен инструмент.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	При употреба или поддръжка на уреда винаги носете защита за очите.
	При образуване на прах винаги носете средство за защита на дихателните пътища.
	Винаги носете антифони.
	Смазвайте ежедневно.

Оборудване

- ❶ Пневматичен прътовиден шлайф
- ❷ Вход за въздуха
- ❸ Накрайник за бърза връзка (предварително монтиран)
- ❹ Блокировка на пусковия лост
- ❺ Пусков лост
- ❻ Шпиндел
- ❼ Гайка на затегателните челюсти
- ❽ Затегателни челюсти 1/4" (предварително монтирани)
- ❾ Затегателни челюсти 1/8"
- ❿ Шлифовъчен барабан
- 10a Шлифовъчна лента
- 11 Монтажен инструмент (размер на ключа 19)
- 12 Монтажен инструмент (размер на ключа 14)
- 13 5x накрайника за шлифование (1/4")
- 14 5x накрайника за шлифование (1/8")
- 15 Съд с масло

Окомплектовка на доставката

- 1 пневматичен прътовиден шлайф
- 2 монтажни инструмента
- 1 накрайник за бърза връзка 6,35 mm (1/4", предварително монтиран)
- 5 накрайника за шлифование (1/8")
- 5 накрайника за шлифование (1/4")
- 1 бр. затегателни челюсти 1/4"/Ø 6,35 mm (предварително монтирани)
- 1 бр. затегателни челюсти 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 шлифовъчен барабан
- 10 шлифовъчни ленти
- 1 съд с масло (само 1x в окомплектовката на доставката)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за експлоатация

Технически данни

Номинално налягане

на въздуха макс. 6,3 bar

Разход на въздух 198 l/min (при 4 bar)

Макс. честота на

въртене 22 500 min⁻¹

Захват

Ø 6,35 mm (1/4", затегателни челюсти)

Ø 3,2 mm (1/8", затегателни челюсти)

Тегло

около 0,5 kg

УКАЗАНИЕ

- Максималният въртящ момент може да се достигне само при 6,3 bar.

Стойности на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно ISO 15744:

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност при измерването	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност при измерването	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!

Стойност на вибрационните емисии

Обща стойност на вибрациите, определена съгласно ISO 28927-12 и EN 12096:

Възможна неточност при измерването

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$
$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии са измерени съгласно нормиран в ISO 15744 метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Шумовото натоварване може да бъде подценено, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.

УКАЗАНИЕ

- За точна оценка на шумовото натоварване по време на определен период на работа трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително шумовото натоварване за целия период на работа.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

УКАЗАНИЕ

- Използваният по-долу термин „пневматичен инструмент“ или „уред“ се отнася за посочения в това ръководство за потребителя пневматичен уред.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- Потребителят трябва да преценява специфичните рискове, които могат да възникнат при всяка употреба.
- Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работи в близост до пневматичния инструмент. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.
- Пневматичният инструмент трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Пневматичният уред не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

- Никога не използвайте повредени пневматични инструменти. Поддържайте старателно пневматичните инструменти. Редовно проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че функционирането на пневматичния инструмент е нарушено. Проверявайте точността и четливостта на табелките и надписите. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират или сменят. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на пневматичните инструменти.

Опасности поради отхвъркващи части

- При счупване на детайла от принадлежности или пневматичния уред е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При работа, при смяна на принадлежности, както и при работи по ремонта или поддръжката на пневматичния уред винаги носете удароустойчива защита за очите. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.
- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.
- Редовно трябва да се проверява дали честотата на въртене на пневматичния инструмент не е по-висока от посочената на пневматичния инструмент честота на въртене. Проверките на честотата на въртене трябва да се извършват без поставен работен инструмент.
- Уверете се, че образуващите се при работа искри и отломки не представляват опасност.
- Изключете пневматичния инструмент от захранването със състен въздух, преди да смените работния инструмент или принадлежности или да предприемете настройка, поддръжка или почистване.
- Уверете се, че няма опасности и за други лица.

Опасности поради захващане/навиване

- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от пневматичния инструмент и движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части. Съществува опасност от нараняване.
- Възможни са задушаване, скалпиране и/или порезни рани, ако неприлепнало облекло, бижута, украшения на врата, коси или ръкавици бъдат захванати от машината и нейните принадлежности.

Опасности по време на работа

- Избягвайте контакт с въртящата се опашка и работния инструмент, за да предотвратите порязване на ръцете и други части на тялото.
- При употреба на пневматичния инструмент ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, като напр. порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналот по поддръжката трябва да са физически в състояние да оперират с размера, теглото и мощността на пневматичния инструмент.
- Дръжте правилно пневматичния инструмент: имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.
- Заемайте стабилен позиция и винаги пазете равновесие.
- Избягвайте неволно пускане. При прекъсване на храненето с въздух изключете пневматичния инструмент с превключвателя за включване/изключване.

- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като защитни ръкавици, защитно облекло, прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на уреда – намалява риска от наранявания и се препоръчва.
- Допустимата честота на въртене на работния инструмент трябва да е минимум колкото посочената на пневматичния инструмент максимална честота на въртене. Принадлежност, която се върти по-бързо от допустимото, може да се разруши и отхвъркне.
- При работи над височината на главата носете защитна каска.
- Инструментът работи по инерция след изключване на пневматичния инструмент.
- Внимавайте образуващите се при употребата искри да не предизвикат опасност. При обработката на материали е възможно да се образуват потенциално експлозивни или горими прахове. Съществува риск от експлозия или пожар.

Опасности поради повтарящи се движения

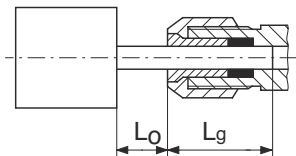
- При работа с пневматичния инструмент е възможно да се появят неприятни усещания в дланите, ръцете, раменете, в областта на врата или други части на тялото.
- При работа с пневматичния инструмент заемете удобно положение, осигурете си стабилност и избягвайте неподходящи позиции или такива, при които е трудно да се пази равновесие. При продължителна работа операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.

- Ако операторът усети симптоми, като напр. поява на продължителен дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези предупредителни признаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да се консултира с лекар с подходяща квалификация.

Опасности при употреба на принадлежности

- Изключете пневматичния инструмент от захранването с въздух, преди да закрепите или смените работния инструмент или принадлежност.
- Използвайте само принадлежности, предназначени за този уред и отговарящи на посочените в това ръководство за експлоатация изисквания и характеристики.
- По време на или след употреба избягвайте непосредствен контакт с работния инструмент, тъй като е възможно да е горещ или да има остри ръбове.
- Допустимата честота на въртене на работния инструмент трябва да е минимум колкото посочената на пневматичния инструмент максимална честота на въртене. Принадлежност, която се върти по-бързо от допустимото, може да се разруши и отхвъркне.
- Никога не монтирайте шлифовъчен диск, отрезен диск или фреза. Пръскащ се шлифовъчен диск може да причини много сериозни наранявания или смърт.
- Не използвайте дискове, които са ударени, напукани или е възможно да са падали.
- Трябва да се използват само разрешени работни инструменти с подходящ диаметър на опашката.
- Спазвайте препоръките на производителя на малки шлифовъчни тела. При малки шлифовъчни тела не трябва да се превишава указаното от производителя максимално допустимо издаване (L_0 = дължина на опашката между края на

затегателните челюсти и малкото шлифовъчно тяло)! При увеличаване на издаването (L_0) трябва да се намали допустимата честота на въртене. По възможност поставяйте работния инструмент с цялата дължина на опашката в затегателните челюсти. Уверете се, че дължината на затягане (L_g) е минимум 10 mm.



- Диаметърът на опашката на работния инструмент трябва да съответства точно на отвора за затягане на затегателните челюсти!

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на пневматичния инструмент, както и за опасности от спъване във въздушния маркуч.
- Постъпвайте предпазливо в непозната среда. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически кабели и други захранващи линии.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за употреба в потенциално експлозивни среди и не е изолиран срещу контакт с източници на електричество.
- Убедете се, че на мястото, което трябва да се обработи, няма електрически проводници и водо- или газопроводи (напр. с помощта на металотърсач).

Опасности поради прах и пари

- Образувашите се при употребата на машините за винтови съединения прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се вземат под внимание образуващият се при употребата на машината прах и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел редуциране до минимум отделянето на прах и пари.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в прашна среда да се сведе до минимум.
- В случай че се образуват прах или пари, главната задача е те да се контролират на мястото на отделянето им.
- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на пневматичния инструмент трябва да се използват и поддържат правилно съгласно инструкциите на производителя.
- Разходните материали и работният инструмент трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на образуването на прах или пари.
- Използвайте средствата за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Работи с определени материали водят до емисии на прах и пара, които предизвикват потенциално експлозивна среда.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха експозицията на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите).
- Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки като използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Разходните материали и работният инструмент трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с пневматичния инструмент и се консултирайте с лекар.

- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Разходните материали и работният инструмент трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Винаги когато е възможно, използвайте стойка, затегателно или компенсиращо устройство за задържане телото на пневматичния инструмент.
- Дръжте пневматичния инструмент стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, тъй като по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.
- Неправилно монтиран или повреден работен инструмент може да причини увеличаване на вибрациите.

Допълнителни указания за безопасност

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
- При неизползване на пневматичния инструмент, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонтни работи задължително спрете подаването на въздух, освободете налягането от въздушния маркуч и изключете пневматичния инструмент от подаването на сгъстен въздух.
- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепването им не са се повредили и освободили.

- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове. Използвайте фиксатори за маркучи Whipcheck за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с пневматичния инструмент, както и съединенията между самите маркучи.
- Уверете се, че посоченото на пневматичния инструмент максимално налягане не се превишава.
- Никога не носете за маркуча пневматични инструменти.

Други указания за безопасност

- При необходимост спазвайте специални инструкции за охрана на труда и предпазване от злополуки при боравене с компресори и пневматични инструменти.
- Уверете се, че не се превишава посоченото в „Технически данни“ максимално допустимо работно налягане.
- Не претоварвайте инструмента – използвайте този инструмент само в посочения в „Технически данни“ работен диапазон.
- Използвайте безвредни смазочни материали. Осигурете достатъчно добро проветряване на работното място. При увеличени емисии:
Проверете пневматичния инструмент и при необходимост го дайте за ремонт.
- Не използвайте този инструмент, когато не сте концентрирани. Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с пневматичен инструмент. Не използвайте инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък или неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Съхранявайте пневматични инструменти извън обсега на деца.
- Не използвайте инструмента на открито или във влажна среда.
- Пазете от прах и замърсяване пневматичния инструмент, особено връзката за спъстен въздух и елементите за обслужване.

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- Пневматичният уред трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен спъстен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на уреда не трябва да се превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Смазване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Относно опасностите за здравето, причинявани от използваното масло, се осведомете от информационния лист за безопасност на съответния производител.
- ▶ Избягвайте контакт на очите и кожата със смазочни материали.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за състен въздух (напр. компресорно масло Liqui Moly).
 - **Смазване с масльонка за маслена мъгла**
Като подготвителен етап след редуцирвентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.
 - **Ръчно смазване**
Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация, респ. при по-продължителни работни процеси. Сипвайте 3–5 капки специално масло за състен въздух в накрайника за бърза връзка **3**.

Допълване на масло

За дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да е налично достатъчно пневматично масло в уреда.

На разположение са следните възможности

- ◆ Свържете пневмоблок с масльонка към компресора.
- ◆ Инсталирайте масльонка в тръбопровода за сгъстен въздух или на пневматичния уред.
- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3–5 капки пневматично масло в накрайника за бърза връзка ③.

Монтиране на съд с масло

- ◆ При първото отваряне на съда с масло ⑮ отвинтете холендровата гайка от съда. Извадете насочената навътре пипета с клещи тип човка или др.п.
- ◆ Поставете я завъртяна на 180° и отново я затегнете с холендровата гайка.
- ◆ С игла или др.п. направете малък отвор във върха на пипетата, за да можете да накапвате масло.

Свързване към източник на сгъстен въздух

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди свързване на източника на сгъстен въздух
 - трябва да е създадено правилното работно налягане (3 – 6,3 bar).
 - се уверете, че пусковият лост се намира в най-горната си позиция.
 - ▶ Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър от минимум 9 mm.
 - ▶ Използвайте само филтриран, омаслен и регулиран сгъстен въздух.
- ◆ Завинтете накрайника за бърза връзка ③ във входа за въздуха ②. Затегнете съединението с помощта на гаечен ключ, размер 14.

- ◆ Включете уреда към компресор, като свържете накрайника за бърза връзка **③** към хранящия маркуч на източника на състен въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Непременно проверете стабилното затягане на маркуча за състен въздух. Освободил се и неконтролируемо отмятащ се маркуч крие голяма опасност. Проверете също така стабилното затягане на двете резбови съединения между съединителния елемент и уреда.
- ◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Пускане в експлоатация

Поставяне/Смяна на инструмента/затегателните челюсти

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Диаметърът на опашката на инструмента трябва да съответства точно на отвора за затягане на затегателните челюсти **⑧/⑨** ($\varnothing 6,35 \text{ mm}/3,2 \text{ mm}$)!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте накрайниците за шлифование **⑬ ⑭** за шлифовъчни работи по камък, дървесина или фини работи по твърди материали като метали.
- ▶ Използвайте шлифовъчните ленти **⑩a** за шлифовъчни работи например по камък, пластмаса или кит.
- ◆ Дръжте шпиндела **⑥** с монтажния инструмент **⑫**.

- ◆ Развийте гайката на затегателните челюсти **7** от резбата с монтажния инструмент **11**.
- ◆ Поставете инструмента в затегателните челюсти **8/9**.
- ◆ Дръжте шпиндела **6** с монтажния инструмент **12**.
- ◆ Сега затегнете гайката на затегателните челюсти **7** с монтажния инструмент **11**.
- Проверете стабилното затягане на работния инструмент.

ВНИМАНИЕ!

- Когато не е поставен инструмент в затегателните челюсти **8/9**, не затягайте гайката на затегателните челюсти **7** с монтажния инструмент **11**, а я завийте само на ръка!

Шлифовъчен барабан за шлифовъчни ленти

- ◆ Първо отвинтете гайката на шлифовъчния барабан **10** по часовниковата стрелка с помощта на монтажния инструмент **12**.
При това дръжте самия шлифовъчен барабан с тръбни клещи за водна помпа.
- ◆ Поставете шлифовъчната лента **10a** изцяло върху шлифовъчния барабан **10**.
- ◆ Затегнете гайката на шлифовъчния барабан **10** обратно на часовниковата стрелка с помощта на монтажния инструмент **12**, за да фиксирате шлифовъчната лента.
При това отново дръжте самия шлифовъчен барабан с тръбни клещи за водна помпа.
- ◆ Поставете шлифовъчния барабан **10** в затегателните челюсти **8**, както е описано.

Включване/Изключване

Включване

- ◆ За включване първо натиснете напред блокировката на пусковия лост **4** и след това пусковия лост **5**, за да включите уреда.

Изключване

- ◆ Отпуснете пусковия лост **5**.
- ◆ След завършване на работата изключете уреда от източника на състен въздух.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.



ВНИМАНИЕ!

- Преди поддръжката почистете уреда от опасни субстанции, отложени се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работи по поддръжката се образува или вдига прах, е възможно вдишването му.

УКАЗАНИЕ

- За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да се спазва следното:
- Достатъчно и постоянно безупречно смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.

- След всяка употреба проверявайте честотата на въртене и нивото на вибрациите.
- Проверявайте скоростта на въртене на празен ход редовно, както и след всяка дейност по поддръжката:
За целта използвайте оборотомер и извършвайте измерването без закрепен инструмент. При хидравлично налягане от 6,3 bar скоростта на въртене на празен ход никога не трябва да се превишава.
- При повишено ниво на вибрациите на уреда причината трябва да бъде отстранена преди по-нататъшна употреба.
- Използвайте само оригинални резервни, респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със състен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Твърде ниска скорост, от изхода леко изтича въздух.	Блокирани поради замърсяване части на двигателя.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух, почистете и смажете уреда.
	Твърде слабо захранване със състен въздух.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух. При необходимост повторете горепосочените указания.
Уредът не се движи, състеният въздух изтича напълно от изхода.	Двигателят е блокиран поради натрупване на материал.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух, почистете и смажете уреда.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Изхвърляйте смазочни и почистващи материали в съответствие с екологичните изисквания. Спазвайте законовите предписания.

- Предавайте остатъци от смазочни средства в пункт за събиране на отпадъци. Не допускайте попадане на смазочни материали в канализацията или водоемите. Не допускайте попадане в подпочвения пласт/почвата. Осигурете подходяща подложка. Изхвърляйте съгласно предписанията на компетентните служби.

Предайте замърсените материали за поддръжка и гориво-смазочните материали в предназначен за тях събирателен пункт.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **373198_2104**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 373198_2104

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Приложени хармонизирани стандарти
EN ISO 11148-9:2011

Типово обозначение на машината
Пневматичен прътовиден шлайф PDSS 16 A1

Година на производство: 08-2021

Сериен номер: IAN 373198_2104

Бохум, 28.07.2021 г.



Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел
усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....61

Προβλεπόμενη χρήση	61
Εξοπλισμός	62
Περιεχόμενο συσκευασίας	63
Τεχνικά χαρακτηριστικά	63

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα.....65

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών	66
Κίνδυνοι λόγω πιασίματος/τυλίγματος	67
Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία	67
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων	69
Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα	69
Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας	71
Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών	71
Κίνδυνοι λόγω θορύβου	72
Κίνδυνοι λόγω δονήσεων	73
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας	74
Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας	75

Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....76

Λίπανση	76
Συμπλήρωση λαδιού	77
Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα	78

Θέση σε λειτουργία.....79

Τοποθέτηση/αλλαγή εργαλείων/λαβίδας σύσφιξης	79
Χρήση του τύμπανου λείανσης για λειαντικούς ιμάντες	80
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση	80

Συντήρηση και καθαρισμός.81

Αποκατάσταση σφαλμάτων.82

Απόρριψη83

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH84

Σέρβις.87

Εισαγωγέας87

**Μετάφραση της πρωτότυπης
δήλωσης συμμόρφωσης.88**

ΤΡΟΧΟΣ ΑΕΡΟΣ PDSS 16 A1

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για εργασίες λείανσης ακριβείας με σμίλη σε ράβδο, για εργασίες με λειαντικά σώματα, εργασίες με τσόχινα λειαντικά σώματα και εργασίες με τροχούς λείανσης με ελάσματα.

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με μία παροχή πεπιεσμένου αέρα. Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που υποδεικνύεται στη συσκευή.

Απαγορεύεται η λειτουργία αυτής της συσκευής με εκρηκτικά, εύφλεκτα ή επικίνδυνα για την υγεία αέρια.

Να μη χρησιμοποιείται ως μοχλός, εργαλείο θραύσης ή κρουστικό εργαλείο.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Κατά τη χρήση ή συντήρηση της συσκευής φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.
	Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τον σχηματισμό σκόνης.
	Φοράτε πάντα προστασία για την ακοή.
	Λιπαίνετε καθημερινά

Εξοπλισμός

- ❶ Τροχός αέρος
- ❷ Στόμιο εισόδου αέρα
- ❸ Εμβυσματούμενος σύνδεσμος (προσυναρμολογημένος)
- ❹ Φραγή σκανδάλης
- ❺ Σκανδάλη
- ❻ Άξονας
- ❼ Παξιμάδι λαβίδας σύσφιξης
- ❽ Λαβίδα σύσφιξης 1/4" (προσυναρμολογημένη)
- ❾ Λαβίδα σύσφιξης 1/8"
- ❿ Τύμπανο λείανσης
- 10a Λειαντικός ιμάντας
- 11 Εργαλείο συναρμολόγησης (μέγεθος 19)
- 12 Εργαλείο συναρμολόγησης (μέγεθος 14)
- 13 5 Μύτες τροχίσματος (1/4")
- 14 5 Μύτες τροχίσματος (1/8")
- 15 Δοχείο λαδιού

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Τροχός αέρος
- 2 Εργαλεία συναρμολόγησης
- 1 Εμβυσματούμενος σύνδεσμος 6,35 mm
(1/4", προσυναρμολογημένος)
- 5 Μύτες τροχίσματος (1/8")
- 5 Μύτες τροχίσματος (1/4")
- 1 Λαβίδα σύσφιξης 1/4"/Ø 6,35 mm (προσυναρμολογημένη)
- 1 Λαβίδα σύσφιξης 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Τύμπανο λείανσης
- 10 Ιμάντες λείανσης
- 1 Δοχείο λαδιού
(περιλαμβάνεται μόνο 1 τεμάχιο στο παραδοτέο σετ)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική πίεση αέρα	μέγ. 6,3 bar
Κατανάλωση αέρα	198 l/min (σε 4 bar)
Μέγ. αριθμός στροφών	22.500 min ⁻¹
Υποδοχή	Ø 6,35 mm (1/4", λαβίδα σύσφιξης) Ø 3,2 mm (1/8", λαβίδα σύσφιξης)
Βάρος	περ. 0,5 κιλό

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η μέγιστη ροπή στρέψης μπορεί να επιτευχθεί μόνο στα 6,3 bar.

Τιμές εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με ISO 15744:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$

Αβεβαιότητα: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Στάθμη ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$

Αβεβαιότητα: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Τιμή εκπομπής κραδασμών

Ολική τιμή κραδασμών υπολογισμένη κατά ISO 28927-12 και EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Αβεβαιότητα: $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο ISO 15744 διαδικασία μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση συσκευών. Οι τιμές εκπομπής θορύβου θα αλλάζουν ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκονται πάνω από τις αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές. Το φορτίο εκπομπής θορύβου θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου εκπομπής θορύβου κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται ουσιαστικά. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο εκπομπής θορύβου στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο όρος «εργαλείο πεπιεσμένου αέρα» ή «συσκευή» που χρησιμοποιείται στο ακόλουθο κείμενο αναφέρεται στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

- Ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί τους συγκεκριμένους κινδύνους που μπορεί να παρουσιαστούν λόγω χρήσης.
- Πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη ρύθμιση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Η τοποθέτηση, η ρύθμιση ή η χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται αποκλειστικά από καταρτισμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Απαγορεύονται αλλαγές στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Οι αλλαγές μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Φροντίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν βλάβη, κατά τρόπο που να επηρεάζεται η λειτουργία του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Ελέγχετε την πληρότητα και ευαναγνωσιμότητα των πινακίδων και επιγραφών. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων έγκειται στην κακή συντήρηση των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Κατά την θραύση του τεμαχίου επεξεργασίας των πρόσθετων εξαρτημάτων ή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, μπορούν να εκτοξευτούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία, την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και τις εργασίες επισκευής ή συντήρησης στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, φοράτε πάντα μια ανθεκτική στα χτυπήματα προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά ότι ο αριθμός στροφών του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα δεν είναι μεγαλύτερος από τα στοιχεία που αναγράφονται επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Αυτοί οι έλεγχοι αριθμού στροφών πρέπει να γίνονται χωρίς τοποθετημένο εργαλείο εφαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι σπινθήρες και θραύσματα που δημιουργούνται κατά την εργασία δεν αποτελούν κίνδυνο.

- Αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, πριν την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής ή πρόσθετων εξαρτημάτων ή τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύουν και άλλα άτομα.

Κίνδυνοι λόγω πιασίματος/τυλίγματος

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μπορεί να προκληθεί πνιγμός, γδάρσιμο στο κεφάλι και/ή κοψίματα, εάν χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, κολιέ, μαλλιά ή γάντια βρίσκονται κοντά στο μηχανήμα και στα πρόσθετα εξαρτήματά του.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Αποφεύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα και το εργαλείο εφαρμογής, ώστε να αποτρέψετε κοψίματα στα χέρια και σε άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, τα χέρια του χειριστή μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους, όπως π.χ. κοψίματα, γδαρσίματα και θερμότητα. Για την προστασία των χεριών, φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής πλευράς σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.
- Κρατάτε σωστά το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα: Να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε τις συνηθισμένες ή ξαφνικές κινήσεις - να έχετε έτοιμα και τα δύο χέρια σας.

- Φροντίζετε να έχετε ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.
- Αποφεύγετε τυχόν ακούσια θέση σε λειτουργία. Σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα, απενεργοποιήστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, ανάλογα με το είδος και τη χρήση της συσκευής, όπως προστατευτικά γάντια, μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών και προτείνεται.
- Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με αυτόν που αναφέρεται στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα ως μέγιστος αριθμός στροφών. Τα εξαρτήματα, τα οποία περιστρέφονται πιο γρήγορα από ό,τι επιτρέπεται, μπορεί να σπάσουν και να εκτιναχθούν.
- Σε περίπτωση εργασιών επάνω από το κεφάλι, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.
- Το εργαλείο συνεχίζει να κινείται, μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Φροντίζετε ώστε οι σπινθήρες που σχηματίζονται κατά τη χρήση να μην προκαλούν κινδύνους. Κατά την επεξεργασία υλικών, μπορεί να σχηματιστούν εκρήξιμες ή εύφλεκτες σκόνες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή φωτιάς.

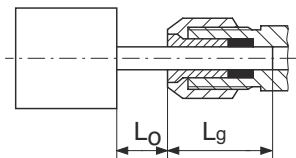
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά την εργασία με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, μπορεί να εμφανιστούν δυσάρεστες αισθήσεις στα χέρια, τους ώμους, στην περιοχή του λαιμού ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Πάρτε μια άνετη θέση για την εργασία με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, φροντίστε για ασφαλή στάση και αποφεύγετε μη ευνοϊκές θέσεις ή θέσεις όπου είναι δύσκολο να διατηρήσετε την ισορροπία. Λόγω της μεγάλης διάρκειας των εργασιών, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος, ώστε να αποτρέπονται δυσκολίες και κόπωση.
- Σε περίπτωση που ο χρήστης νιώσει συμπτώματα, όπως π.χ. διαρκή αδιαθεσία, ενοχλήσεις, παλμούς, πόνο, κνησμό, μούδιασμα, τσούξιμο ή ακαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοηθούν. Ο χρήστης θα πρέπει να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο γιατρό.

Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα

- Αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή αέρα, πριν τη στερέωση ή την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για αυτή τη συσκευή και που πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο εφαρμογής κατά τη διάρκεια χρήσης και μετά τη χρήση, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.
- Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με αυτόν που αναφέρεται στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα ως μέγιστος αριθμός στροφών. Τα εξαρτήματα, τα οποία περιστρέφονται πιο γρήγορα από ό,τι επιτρέπεται, μπορεί να σπάσουν και να εκτιναχθούν.

- Μην τοποθετείτε ποτέ έναν δίσκο λείανσης, έναν δίσκο κοπής ή μια φρέζα. Ένας δίσκος λείανσης που σκάει μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους που έχουν χτυπηθεί, σκιστεί ή έχουν πέσει κάτω.
- Επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση εγκεκριμένων εργαλείων εφαρμογής με κατάλληλη διάμετρο άξονα.
- Λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του κατασκευαστή των μικρών λειαντικών σωμάτων. Στην περίπτωση μικρών λειαντικών σωμάτων, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνεται η αναφερόμενη από τον κατασκευαστή επιτρεπόμενη προεξοχή (L_0 = μήκος του άξονα μεταξύ του άκρου της λαβίδας σύσφιξης και του μικρού λειαντικού σώματος)! Με αύξηση της προεξοχής (L_0), πρέπει να μειωθεί ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών. Τοποθετείτε το εργαλείο εφαρμογής όσο το δυνατόν με όλο το μήκος του άξονα στη λαβίδα σύσφιξης. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος σύσφιξης (L_g) ανέρχεται τουλάχιστον σε 10 mm.



- Η διάμετρος άξονα του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να αντιστοιχεί ακριβώς στην οπή σύσφιξης της λαβίδας σύσφιξης!

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Κύριες αιτίες για τραυματισμούς στον χώρο εργασίας είναι η ολίσθηση, η πτώση και το παραπάτημα. Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές λόγω χρήσης του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και σε κινδύνους από παραπάτημα εξαιτίας του εύκαμπτου σωλήνα αέρα.
- Να είστε προσεκτικοί σε περιβάλλοντα που δεν γνωρίζετε. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι λόγω καλωδίων ρεύματος ή λοιπών καλωδίων τροφοδοσίας.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρηξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι στο σημείο, όπου πρόκειται να γίνει η επεξεργασία, δεν υπάρχουν καλώδια ρεύματος, νερού ή αερίου (π.χ. με τη βοήθεια μιας συσκευής ανίχνευσης μετάλλου).

Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά τη χρήση των μηχανημάτων για βιδωτούς συνδέσμους μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση κινδύνων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται η σκόνη που σχηματίζεται κατά τη χρήση του μηχανήματος και η υπάρχουσα σκόνη που μπορεί να σηκώνεται στην ατμόσφαιρα.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιείται η έκλυση σκόνης και ατμών.

- Ο αποβαλλόμενος αέρας θα πρέπει να εκκενώνεται, έτσι ώστε η αιώρηση της σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη να μειώνεται στο ελάχιστο.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης ή ατμών, βασικό μέλημα θα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο έκλυσης.
- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή εξαρτήματα εγκατάστασης του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την κατάπνιξη αιωρούμενης σκόνης ή ατμών θα πρέπει να εφαρμόζονται και να συντηρούνται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο εφαρμογής θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση του σχηματισμού σκόνης ή ατμού.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της αναπνοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.
- Εργασίες με συγκεκριμένα υλικά οδηγούν σε εκπομπές σκόνης και ατμού, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η υψηλή στάθμη θορύβου με ανεπαρκή προστασία για την ακοή μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην ακοή, απώλεια της ακοής και άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή συριγμό στο αυτί).
- Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στους κατάλληλους για τη μείωση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται μέτρα, όπως η χρήση μονωτικών, ώστε να αποτραπούν «κουδούνισματα» που εμφανίζονται στα τεμάχια επεξεργασίας.

- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής, όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.
- Το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο εφαρμογής θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.

Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση των δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι το δέρμα στα δάχτυλα ή τα χέρια σας μουδιάζει, έχει φαγούρα, πονάει ή γίνεται άσπρο, διακόψτε την εργασία με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο εφαρμογής θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Για τη συγκράτηση του βάρους του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, χρησιμοποιείτε μια βάση, μια διάταξη στερέωσης ή μια διάταξη εξισορρόπησης, όποτε είναι εφικτό.

- Κρατάτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα με όχι πολύ σφιχτή αλλά ασφαλή λαβή, τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης χειρός, καθώς ο κίνδυνος δονήσεων αυξάνεται κατά κανόνα όσο αυξάνεται η δύναμη της λαβής.
- Ένα εργαλείο εφαρμογής ακατάλληλα τοποθετημένο ή κατεστραμμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολικές δονήσεις.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Όταν το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Μη στρέφετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς εσάς ή τρίτους.
- Χτυπημένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, πάντα εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι άθικτα και δεν έχουν λασκάρει.
- Σε περίπτωση χρήσης περιστροφικών συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με ειδικές σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικοί πείροι και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων Whipcheck για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που υποδεικνύεται στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τη χρήση συμπιεστών και εργαλείων πεπιεσμένου αέρα, τηρείτε τις ειδικές προδιαγραφές περί προστασίας κατά την εργασία και πρόληψης ατυχημάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που αναφέρεται στην ενότητα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».
- Μην καταπονείτε αυτό το εργαλείο – χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο εντός της περιοχής ισχύος που αναφέρεται στην ενότητα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».
- Χρησιμοποιείτε ακίνδυνα λιπαντικά. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Σε περίπτωση αυξημένου φορτίου: Ελέγξτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και παραδώστε το προς επισκευή, εάν χρειάζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε τη λογική, όταν εργάζεστε με ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η ακαταστασία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Ασφαλίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα από τα παιδιά.
- Μη φυλάτε το εργαλείο απροστάτευτο σε εξωτερικούς ή υγρούς χώρους.
- Προστατεύετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, και ειδικά τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα και τα στοιχεία χειρισμού, από τη σκόνη και τη ρύπανση.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με καθαρό πεπιεσμένο αέρα με σταγονίδια λαδιού, χωρίς να γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας των 6,3 bar.

Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας, ο συμπιεστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ρυθμιστή πίεσης.

Λίπανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ενημερωθείτε σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία από το χρησιμοποιούμενο λάδι από το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του εκάστοτε κατασκευαστή.
- ▶ Αποφεύγετε επαφή των ματιών και του δέρματος με τα λιπαντικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για την αποφυγή ζημιών λόγω τριβής και διάβρωσης, είναι εξαιρετικά σημαντική η τακτική λίπανση. Συνιστούμε τη χρήση ειδικού λαδιού (π.χ. λάδι συμπιεστών Liqui Moly).
 - **Λίπανση με λιπαντήρα νέφους**
Ως στάδιο προετοιμασίας μετά τον ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης) εξασφαλίζει τη συνεχή και βέλτιστη λίπανση της συσκευής. Ένας λιπαντήρας νέφους παρέχει λεπτές σταγόνες λαδιού στον αέρα διέλευσης, εξασφαλίζοντας έτσι την τακτική λίπανση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

– Χειροκίνητη λίπανση

Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους, τότε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και σε περίπτωση μεγάλων περιόδων εργασίας διεξάγετε λίπανση. Ρίξτε 3–5 σταγόνες ειδικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Συμπλήρωση λαδιού

Για τη μακρά διάρκεια χρήσης της συσκευής, πρέπει να υπάρχει αρκετό πνευματικό λάδι.

Υπάρχουν διαθέσιμες οι εξής δυνατότητες

- ◆ Συνδέστε μια μονάδα συντήρησης με λιπαντήρα στον συμπιεστή.
- ◆ Τοποθετήστε έναν προσαρτώμενο λιπαντήρα στην παροχή πεπιεσμένου αέρα ή στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Κάθε 15 λεπτά λειτουργίας, προσθέτετε με το χέρι 3–5 σταγόνες πνευματικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Τοποθέτηση του δοχείου λαδιού

- ◆ Κατά το πρώτο άνοιγμα του δοχείου λαδιού 15, αφαιρέστε το περικόχλιο-ρακόρ του δοχείου. Βγάλτε έξω την πιπέτα που κοιτάζει προς τα μέσα με μια πένσα με μακριά μύτη ή με κάτι παρόμοιο.
- ◆ Επανατοποθετήστε τη συνεστραμμένη κατά 180° και βιδώστε την πάλι καλά με το περικόχλιο-ρακόρ.
- ◆ Με μια βελόνα ή κάτι παρόμοιο, κάντε ένα μικρό άνοιγμα στη μύτη της πιπέτας για να στάζει λάδι έξω.

Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από τη σύνδεση της πηγής πεπιεσμένου αέρα
 - πρέπει να δημιουργηθεί η σωστή πίεση εργασίας (3–6,3 bar).
 - πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη βρίσκεται στην ανώτερη θέση της.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 9 mm.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο, λιπασμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα.
- ♦ Βιδώστε τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο **3** στο στόμιο εισόδου αέρα **2**. Σφίξτε τη σύνδεση με τη βοήθεια ενός διπλού κλειδιού μεγέθους 14.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε έναν συμπιεστή, συνδέοντας τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο **3** με τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα είναι καλά τοποθετημένος. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που έχει χαλαρώσει και κινείται ανεξέλεγκτα αποτελεί μεγάλο κίνδυνο. Βεβαιωθείτε επίσης ότι είναι σφιχτές οι δύο βιδωτές συνδέσεις μεταξύ του τεμαχίου ζεύξης και της συσκευής.
- ♦ Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με έναν ρυθμιστή πίεσης.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση/αλλαγή εργαλείων/λαβίδας σύσφιξης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η διάμετρος άξονα του εργαλείου πρέπει να αντιστοιχεί ακριβώς στην οπή σύσφιξης της λαβίδας σύσφιξης **8/9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2 mm)!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιείτε τις μύτες τροχίσματος **13 14** για εργασίες λείανσης σε πέτρα, ξύλο, λεπτές εργασίες σε σκληρά υλικά, όπως μέταλλα.
- Χρησιμοποιείτε τους λειαντικούς ιμάντες **10a** για εργασίες λείανσης για παράδειγμα σε ξύλο, πλαστικό ή στόκο.
- ♦ Κρατήστε τον άξονα **6** με το εργαλείο συναρμολόγησης **12**.
- ♦ Λασκάρτε το παξιμάδι της λαβίδας σύσφιξης **7** με το εργαλείο συναρμολόγησης **11** από το σπείρωμα.
- ♦ Τοποθετήστε το εργαλείο στη λαβίδα σύσφιξης **8/9**.
- ♦ Κρατήστε τον άξονα **6** με το εργαλείο συναρμολόγησης **12**.
- ♦ Σφίξτε τώρα το παξιμάδι της λαβίδας σύσφιξης **7** με το εργαλείο συναρμολόγησης **11**.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εφαρμογής είναι καλά τοποθετημένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Εάν δεν έχει τοποθετηθεί εργαλείο στη λαβίδα σύσφιξης **8/9**, μη σφίγγετε το παξιμάδι της λαβίδας σύσφιξης **7** με το εργαλείο συναρμολόγησης **11**, απλά βιδώνετε το με το χέρι!

Χρήση του τύμπανου λείανσης για λειαντικούς ιμάντες

- ♦ Λασκάρετε πρώτα το παξιμάδι του τύμπανου λείανσης ⑩ δεξιόστροφα με τη βοήθεια του εργαλείου συναρμολόγησης ⑫. Κρατάτε τότε σφιχτά το ίδιο το τύμπανο λείανσης με ένα κλειδί σύσφιξης σωλήνων.
- ♦ Εισαγάγετε τον λειαντικό ιμάντα ⑩a πλήρως στο τύμπανο λείανσης ⑩.
- ♦ Σφίξτε το παξιμάδι του τύμπανου λείανσης ⑩ αριστερόστροφα με τη βοήθεια του εργαλείου συναρμολόγησης ⑫ για να στερεώσετε τον λειαντικό ιμάντα. Κρατάτε τότε πάλι σφιχτά το ίδιο το τύμπανο λείανσης με ένα κλειδί σύσφιξης σωλήνων.
- ♦ Τοποθετήστε το τύμπανο λείανσης ⑩, όπως περιγράφηκε, στη λαβίδα σύσφιξης ⑧.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- ♦ Πιέστε πρώτα προς τα εμπρός τη φραγή σκανδάλης ④ και στη συνέχεια τον μοχλό σκανδάλης ⑤, ώστε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Απενεργοποίηση

- ♦ Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη ⑤.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη συντήρηση, καθαρίστε τη συσκευή από επικίνδυνες ουσίες που έχουν επικαθίσει (λόγω των διαδικασιών εργασίας). Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δερματίτιδα. Εάν, κατά τις εργασίες συντήρησης, δημιουργηθεί ή σηκωθεί σκόνη, μπορεί να την εισπνεύσετε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την απρόσκοπτη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, δώστε προσοχή στα εξής σημεία:
- Εξαιρετικής σημασίας για την άψογη λειτουργία είναι η επαρκής και διαρκώς ακέραιη λίπανση.
- Μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε τον αριθμό στροφών και τη στάθμη δονήσεων.
- Ελέγχετε τον αριθμό στροφών ρελαντί τακτικά, καθώς και μετά από κάθε συντήρηση:
Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε έναν μετρητή αριθμού στροφών και διεξάγετε τη μέτρηση χωρίς συσφιγμένο εργαλείο. Με πίεση ροής 6,3 bar, απαγορεύεται υπέρβαση του αριθμού στροφών ρελαντί.
- Εάν η συσκευή εκπέμπει υψηλό επίπεδο δονήσεων, πρέπει, πριν από την περαιτέρω χρήση, να αντιμετωπιστεί η αιτία ή να γίνει επισκευή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για τους χρήστες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε ισχυρά και/ή αποξεστικά απορρυπαντικά.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Πολύ χαμηλή ταχύτητα, λίγος αέρας εξέρχεται από το στόμιο εξόδου.	Τα μέρη του κινητήρα έχουν κολλήσει λόγω ρύπανσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση, καθαρίστε τη συσκευή και λιπάνετε.
	Πολύ χαμηλή παροχή πίεσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τις παραπάνω οδηγίες.
Η συσκευή δεν κινείται, πεπιεσμένος αέρας εξέρχεται πλήρως από το στόμιο εξόδου.	Ο κινητήρας έχει μπλοκάρει λόγω συσσώρευσης υλικού.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση, καθαρίστε τη συσκευή και λιπάνετε.

Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απορρίπτετε τα λιπαντικά και τα μέσα καθαρισμού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

- Παραδίδετε τα υπολείμματα λιπαντικών σε ειδικά σημεία απόρριψης. Τα λιπαντικά δεν πρέπει να καταλήγουν στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο υδάτινο περιβάλλον. Να μην καταλήγουν στο υπέδαφος/στο χώμα. Φροντίζετε για κατάλληλη επιφάνεια. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Παραδίδετε τα ακάθαρτα υλικά συντήρησης και τα αναλώσιμα υλικά σε σχετικό σημείο συλλογής.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)**

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα
EN ISO 11148-9:2011**

**Ονομασία τύπου του μηχανήματος
Τροχός αέρος PDSS 16 A1**

Έτος κατασκευής: 08-2021

Αύξων αριθμός: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....91

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	91
Ausstattung	92
Lieferumfang	93
Technische Daten	93

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte.....95

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	96
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	97
Gefährdungen im Betrieb	97
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	98
Gefährdungen durch Zubehörteile	99
Gefährdungen am Arbeitsplatz	100
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	101
Gefährdungen durch Lärm	102
Gefährdungen durch Schwingungen	102
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	103
Weitere Sicherheitshinweise	104

Vor der Inbetriebnahme 105

Schmierung	106
Öl nachfüllen	107
Anschluss an eine Druckluftquelle	107

Inbetriebnahme 108

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	108
Schleiftrommel für Schleifbänder verwenden	109
Ein-/Ausschalten	110

Wartung und Reinigung.....	110
Fehlerbehebung	112
Entsorgung	113
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	114
Service.....	117
Importeur	117
Original-Konformitätserklärung	118

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER PDSS 16 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Stabschleifer
- ➋ Lufteinlass
- ➌ Stecknippel (vormontiert)
- ➍ Abzugssperre
- ➎ Abzugshebel
- ➏ Spindel
- ➐ Spannzangenmutter
- ➑ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ➒ Spannzange 1/8"
- ➓ Schleiftrommel
- ➓a Schleifband
- ➑ Montagewerkzeug (SW 19)
- ➑ Montagewerkzeug (SW 14)
- ➑ 5x Schleifbits (1/4")
- ➑ 5x Schleifbits (1/8")
- ➑ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 5 Schleifbits (1/8")
- 5 Schleifbits (1/4")
- 1 Spannzange 1/4"/Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Schleiftrommel
- 10 Schleifband
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	198 l/min (bei 4 bar)
Max. Drehzahl	22500 min ⁻¹
Aufnahme	Ø 6,35 mm (1/4", Spannzange) Ø 3,2 mm (1/8", Spannzange)
Gewicht	ca. 0,5 Kg

HINWEIS

- Das maximale Drehmoment kann nur bei 6,3 bar erreicht werden.

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Erstickern, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

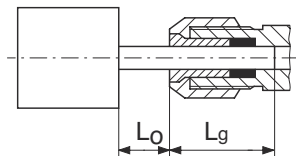
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang (L_0 = Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs (L_0) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge (L_g) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannboreung der Spannzange entsprechen!

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.

- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Schmierung

WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ③.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ③.

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑮ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o. Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3–6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.

- ◆ Drehen Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2**. Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe eines 14er Maulschlüssels nach.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

** ACHTUNG!**

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

** ACHTUNG!**

- ▶ Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannböhrung der Spannzange **8**/**9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2mm) entsprechen!

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Schleifbits **13** **14** für Schleifarbeiten an Gestein, Holz oder feine Arbeiten an harten Materialien, wie Metallen.
- ▶ Verwenden Sie die Schleifbänder **10a** für Schleifarbeiten beispielsweise an Holz, Kunststoff oder Spachtelmasse.

- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
- ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8/9** ein.
- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
- ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

** ACHTUNG!**

- ▶ Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8/9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

Schleiftrommel für Schleifbänder verwenden

- ◆ Lösen Sie die zunächst die Mutter der Schleiftrommel **10** im Uhrzeigersinn mit Hilfe des Montagewerkzeugs **12**.
Halten Sie dabei die Schleiftrommel selbst mit einer Wasserrohrpumpenzange fest.
- ◆ Stecken Sie das Schleifband **10a** vollständig auf die Schleiftrommel **10**.
- ◆ Ziehen Sie die Mutter der Schleiftrommel **10** mit Hilfe des Montagewerkzeugs **12** gegen den Uhrzeigersinn fest, um das Schleifband zu fixieren.
Halten Sie dabei die Schleiftrommel selbst wieder mit einer Wasserrohrpumpenzange fest.
- ◆ Setzen Sie die Schleiftrommel **10** wie beschrieben in die Spannzange **8** ein.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.

- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motor Teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittelreste umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdbreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 373198_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373198_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373198_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-9:2011

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Stabschleifer PDSS 16 A1

Herstellungsjahr: 08-2021

Seriennummer: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

08/2021 · Ident.-No.: PDSS16A1-072021-1

IAN 373198_2104